

Mohaaq

احمد شاملو (الف.بامداد)
Ahmad Shaamlu (Alef.Baamdaad)
(1925-2000)

مُحَاق



Be no kardan e maah
Bar baam shodam
Baa aqiq o sabze o aayene.
Daas i sard bar aasmaan gozasht
Ke parvaaz e kabutar mamnu' ast.

Senowbar haa be najvaa ciz i goftand
Va gazme gaan, be hayaa-hu,
shamshir dar parande gaan nahaadand.

Maah
Bar na-y aamad.

به نو کردن ماه
بر بام شدم
با عقیق و سبزه و آینه.
داسی سرد بر آسمان گذشت
که پرواز کبوتر ممنوع است.

صنوبرها به نجوا چیزی گفتند
و گزمگان به هیاهو شمشیر در پرندگان نهادند.

ماه
بر نیامد.